

ВЕСТНИК

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 13 | 2013 | ВОСТОКОВЕДЕНИЕ
Выпуск 4 | Декабрь | АФРИКАНИСТИКА

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ИЗДАЕТСЯ С АВГУСТА 1946 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

РОССИЯ И ВОСТОК

- Дьяков Н. Н.* Россия и Марокко: основные этапы и черты эволюции двусторонних связей в XX веке..... 3

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Аврутина А. С.* О специфике морфологии как особой подсистемы языка (на материале современного турецкого языка)..... 12

ИСТОРИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- Гизбулаев М. А.* Источниковедческий анализ сочинения «*И'лам ат-тилмиз би ах-кам ан-набиз*» 18
- Зеленев Е. И.* «Жемчужное дерево» и «Повелитель луны»: возникновение государства мамлюков..... 25
- Илюшина М. Ю.* Борьба за власть в Мамлюкском султанате в первый период правления Баркука (1382–1389) 32
- Яфарова З. Г.* Место журнала «Хаят» (1926–1929) в истории турецкой периодической печати 46



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ОСНОВАН В 1724 ГОДУ
1824 – ГОД ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ УНИВЕРСИТЕТА

© Авторы статей, 2013

© Издательство

Санкт-Петербургского университета, 2013

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Маяцкая Е. Л.</i> Мифологические мотивы как средство постмодернистской иронии в романе Меира Шалева «Фонтанелла»	52
<i>Никитина А. А.</i> Особенности изображения героев в китайской романистике 50-х годов XX века.....	61
<i>Суворов М. Н.</i> Новые романы из Йемена: между откровением и эпатажем.....	68
<i>Тептюк П. С.</i> Некоторые особенности классической макамы.....	79

ГЕОКУЛЬТУРНЫЕ ПРОСТРАНСТВА И КОДЫ КУЛЬТУР АЗИИ И АФРИКИ

<i>Карташян А. З.</i> Некоторые аспекты формирования системы миллетов в Османской империи.....	85
<i>Котин И. Ю.</i> Быть британцем / быть «азиатом» — дилемма британских «азиатов» в поэзии Далджита Награ	94

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ПОЛИТИКА И ЭКОНОМИКА СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

<i>Пугачева Е. В.</i> Таиланд и Бирма (Мьянма): будущее иммигрантов из Бирмы в Таиланде	108
---	-----

IN MEMORIAM

<i>Сторожук А. Г.</i> Профессор Е. А. Серебряков (1928–2013). Памяти Учителя	116
Аннотации	120
Abstracts	124
Перечень статей.....	129
Contents.....	132

АННОТАЦИИ

УДК 94

Дьяков Н.Н. **Россия и Марокко: основные этапы и черты эволюции двусторонних связей в XX веке** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 3–11.

Статья посвящена 115-летию установления официальных межгосударственных отношений между Россией и Марокко — одной из стран арабского Магриба. Автор освещает и анализирует основные этапы и особенности развития политических, экономических и культурных связей России с Королевством Марокко от доколониальной эпохи, периода протектората — до обретения страной национального суверенитета и становления независимой внешней политики в конце XX в. Библиогр. 19 назв.

Ключевые слова: Россия, Марокко, двусторонние политические, культурные связи.

УДК 811.512.161

Аврутина А.С. **О специфике морфонологии как особой подсистемы языка (на материале современного турецкого языка)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 12–17.

Настоящая статья посвящена (1) проблеме статуса языковых подсистем восточных языков на примере современного турецкого языка, (2) определению структурной единицы данной подсистемы на материале тюркских языков, а также (3) сделана попытка определения принципа выбора основного варианта морфемы либо морфемы на указанном материале. В результате того, что в восточной лингвистике долгое время главенствовали индоевропейские представления, литература нередко демонстрировала попытки навязать восточным и, в частности, тюркским языкам, если не индоевропейскую структуру подсистем, то, по крайней мере, индоевропейские представления об этих подсистемах и об их инвентарных и структурных единицах. В данной статье предпринимается попытка показать структурные различия между тюркской морфонологической подсистемой языка и морфонологической подсистемой любого индоевропейского языка. Библиогр. 23 назв.

Ключевые слова: тюркские языки, урало-алтайские языки, турецкий язык, морфонология, морфофонология, фонема, морфонема, чередование фонем, формоизменение, гармония гласных.

УДК 94

Гизбулаев М.А. **Источниковедческий анализ сочинения «И'лам ат-тилмиз би ахкам ан-набиз»** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 18–24.

Статья посвящена изучению правовых положений фикха, где основное место отведено вопросам набиза (*буза*), помещенных в произведении докапиталистического Дагестана «*И'лам ат-тилмиз би ахкам ан-набиз*» (Уведомление ученика по вопросам набиза) Абу Бакра ал-Муавийи (ум. 1791). В ней приводится характеристика дагестанской арабской рукописи, вводится в научный оборот ранее неизвестное российской арабистике правовое сочинение аварского правоведа, предлагается его содержательный и лексический анализ. Библиогр. 9 назв.

Ключевые слова: рукопись, фикх, набиз, алкоголь, мазхаб, мусульманское право, мнения.

УДК 94

Зеленев Е.И. **«Жемчужное дерево» и «Повелитель луны»: возникновение государства мамлюков** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 25–31.

На основе арабских источников, среди которых важное место занимает хроника выходца из мамлюкской среды Бейбарса аль-Мунсури (ум. 1325), а также классических работ в области востоковедения, исследований современных российских и зарубежных ученых в статье рассмотрены основные события, связанные с падением династии Аййубидов, приходом к власти мамлюков и деятельностью вдовы предпоследнего аййубидского султана, Шаджарат ад-Дурр, которая стала правительницей Египта. Библиогр. 14 назв.

Ключевые слова: мамлюки, Аййубиды, Шаджарат ад-Дурр, Египет, Сирия.

УДК 94

Илюшина М. Ю. **Борьба за власть в Мамлюкском султанате в первый период правления Баркука (1382–1389)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 32–45.

На основе опубликованных и рукописных арабских источников, а также классических работ в области востоковедения, исследований современных российских и зарубежных ученых в статье рассмотрены основные события политической истории Египта и Сирии в период правления султана Баркука (1382–1389; 1389/1390–1399). Библиогр. 27 назв.

Ключевые слова: мамлюки, султан Баркук, Египет, Сирия, черкесы.

УДК 94

Яфарова З. Г. **Место журнала «Хаят» (1926–1929) в истории турецкой периодической печати** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 46–51.

Журнал «Хаят» (1926–1929) представляет собой печатное периодическое издание, в котором получили освещение различные культурно-просветительские, историко-социологические, литературно-художественные, а также научно-технические темы. В первые два года издания журнала все материалы печатались арабской графикой, а начиная с 29 ноября 1928 года, после перехода к использованию латинского алфавита, тексты стали печататься с использованием латиницы. Издание журнала «Хаят» осуществлялось при активной поддержке Министерства народного просвещения Республики Турция. Основная цель издания заключалась в том, чтобы информировать граждан нового государства о культурных и политических изменениях, происходящих в Турции после провозглашения республики. Вопросы, касающиеся турецкого языка, истории Турции, турецкой литературы, рассматривались в журнале с точки зрения современности и национальной самобытности турецкого народа. Важное место на страницах журнала «Хаят» занимает проблема развития новой системы народного просвещения. Первый издатель журнала Мехмет Эмин Эриширгиль излагал на страницах «Хаята» идеи философии прагматизма, а также прагматической «инструментальной» педагогики, которой суждено было стать фундаментом новой системы образования республиканской Турции. Библиогр. 5 назв.

Ключевые слова: печать в Турции, республиканская Турция, журнал «Хаят», Мехмет Эмин Эриширгиль, Авни Башман, прагматизм, прагматическая педагогика.

УДК 821.411.16

Маяцкая Е. Л. **Мифологические мотивы как средство постмодернистской иронии в романе Меира Шалева «Фонтанелла»** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 52–60.

Данная статья посвящена роману известного израильского писателя Меира Шалева «Фонтанелла». Основное внимание исследователя сосредоточено на том, как автор использует мифологические мотивы для создания образов, пронизанных постмодернистской иронией. Художественному пародированию подвергаются как ветхозаветные сюжеты, так и образы современной израильской мифологии. Библиогр. 10 назв.

Ключевые слова: литература, Израиль, проза, иврит, литературоведение, постмодернизм.

УДК 821.581

Никитина А. А. **Особенности изображения героев в китайской романистике 50-х годов XX века** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 61–67.

В статье кратко проанализированы особенности изображения персонажей в китайских произведениях крупного жанра, созданных после образования КНР — таких как роман Юань Цзин и Кун Цзюэ «Повесть о новых героях» (1949), Ян Мо «Песнь молодости» (1958), Фэн Дэина «Цветы осота» (1958), Чжоу Эрфу «Утро Шанхая» (1958). Герои романов традиционно для литературы Китая того времени делаются на положительных и отрицательных. В портретах положительных героев подчеркивается физическая сила, в женских образах приветствуются мужские черты внешности и поведения. Стремясь показать эволюцию в характерах персонажей, авторы романов, тем не менее, оказываются не слишком убедительными в раскрытии глубинных психологических мотивов тех или иных поступков. Героям несвойственны типичные человеческие инстинкты: чувство страха и самосохранения, материнский инстинкт защиты собственного ребенка. Дружба заменяется товариществом между людьми, разделяющими одни интересы, прежде всего идеологические. Любовные переживания героев показаны очень поверхностно: мономания героев — навязчивая одержимость одной единственной идеей служения партии — не оставляет в их сердцах места чувствам любви и привязанности,

страданию и горечи. Между тем, представители буржуазии в романе «Утро Шанхая» не так однозначны. Они выглядят более уникальными в проявлении своих страстей — к женщинам, деньгам, власти — страстей, может быть, порочных с точки зрения пропагандируемой в то время морали, но вечных, тревожащих сердца людей во все времена. Библиогр. 10 назв.

Ключевые слова: китайская литература, персонификация, КПК, идеология.

УДК 821.411.21

Суворов М. Н. **Новые романы из Йемена: между откровением и эпатажем** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 68–78.

Примечательной чертой арабских литературных бестселлеров последнего десятилетия стала смелость в рассмотрении сюжетов, которые ранее в арабской литературе считались своего рода табу. Это интимные отношения между полами, критика архаичной культурной традиции, коррупции и политических репрессий в постколониальном арабском мире и т. п. Многие арабские авторы стремятся к нарушению табу любыми средствами — иногда даже за счет качества своих произведений. С этой точки зрения в статье анализируются три йеменских романа: «Красавчик-иудей» (2009) Али аль-Мукри, «Покорные жены» (2009) Надии аль-Каукабани и «Красный манускрипт» (2010) Мухаммеда аль-Гарби Амрана. Сюжет первого из этих романов представляет собой любовную историю юных мусульманки и иудея, случившуюся в Йемене в XVII в. Крайне маловероятная, история эта явно призвана шокировать читателя недопустимыми с точки зрения религии любовными отношениями. Второй роман представляет собой мозаику судеб йеменских женщин, страдающих в семейной жизни. Здесь много диких, «скандальных» эпизодов, которые можно объяснить лишь мужскими психическими расстройствами, случающимися не только в мусульманском обществе, и поэтому явное намерение автора показать негативные стороны мусульманской культурной традиции не получило убедительного воплощения. В третьем романе, своего рода эпопее, рассказывается история борьбы оппозиционного НДФ против правительства Северного Йемена в 1970–80-х годах. Автор, однако, в обилии «сдобрил» роман сценами сексуального характера, почти не имеющими прямого отношения к основной линии сюжета. Библиогр. 6 назв.

Ключевые слова: Йемен, арабская литература, арабская проза.

УДК 821.411.21

Тептюк П. С. **Некоторые особенности классической макамы** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 79–84.

Большинство исследователей, давая определение классической макамы, приводят ее самые явные особенности (изящность стиля изложения, рифмованная ритмизованная проза, стихи, два постоянных героя), однако, по сути, они характерны и для некоторых других арабских жанров, а значит, не могут считаться различительными в полной мере. Данная статья посвящена изучению особенностей классической макамы, не нашедших должного отражения в специализированных востоковедных исследованиях. Из них можно назвать: условную историко-литературную классификацию внутри жанра; определение генезиса и функции традиционной вводной фразы в макамах; особое сочетание садж'а, прозы и стихов при свободе вымысла в повествовании; возможность изложения сюжета в стихах, дублирующих уже написанный ранее садж'ем текст; функции свободной прозы в повествовании классической макамы; виды и особенности садж'а, используемого в классических и постклассических макамах.

В статье определяются первостепенные отличия макамы от других жанров арабской литературы, называются условия, определившие популярность классической макамы, и указываются возможные причины столь сильной дифференциации макамы классических авторов и их постклассических последователей. Библиогр. 11 назв.

Ключевые слова: Арабская литература, макамы, ал-Жарйрй, рифмованная проза.

УДК 94(5)

Карташян А. З. **Некоторые аспекты формирования системы миллетов в Османской империи** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 85–93.

Данная статья посвящена анализу роли миллетной системы в истории Османской империи. Система миллетов была религиозно-политической организацией, которая давала возможность немусульманским подданным регулировать проблемы внутри сообщества при условии признания

верховой власти султана и уплаты подушной подати. На первый взгляд, систему миллетов можно считать безупречной для управления немусульманской частью населения империи, так как, во-первых, система обеспечивала некое внутреннее самоуправление для членов миллета, а во-вторых, она подстраивалась под интересы Порты. Анализируя различные аспекты формирования и исполнения функции системы миллетов, автор приходит к выводу, что система миллетов исполняла бы свои функции должным образом, если бы этому содействовали центральное правительство и военные силы империи. Библиогр. 36 назв.

Ключевые слова: Османская империя, Система миллетов, армянский миллет, Армянское Патриаршество Константинополя, танзиматские реформы.

УДК 394.014

Котин И. Ю. Быть британцем / быть «азиатом» — дилемма британских «азиатов» в поэзии Далджита Награ // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 94–107.

В статье анализируются поэтические произведения британского поэта пенджабского (индийского) происхождения Далджита Награ, посвященные судьбе индийской диаспоры, и даны переводы с пенглиша (пенджабского английского) фрагментов некоторых из них. Стихи Далджита Награ посвящены истории индийской миграции в Британию, проблеме социальной и культурно-бытовой адаптации иммигрантов, теме расизма, бракам по договоренности родителей, «мифу о возвращении» иммигрантов. Эти стихотворения — богатейший источник по этнографии индийцев в Великобритании. Библиогр. 9 назв.

Ключевые слова: индийцы, иммигранты, Великобритания, этнорасовые меньшинства, поэзия.

УДК 323.1

Пугачева Е. В. Таиланд и Бирма (Мьянма): будущее иммигрантов из Бирмы в Таиланде // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2013. Вып. 4. С. 108–115.

Статья посвящена изучению причин исхода беженцев из Бирмы в более благополучный Таиланд и связанных с этим проблем безопасности на границе между двумя странами. Ситуация в пограничном регионе рассматривается в контексте стратегии национальной безопасности королевства Таиланд. Особое внимание в статье также уделяется вопросу будущего молодых иммигрантов в Таиланде и подходу королевства к проблеме их образования и будущей жизни. Анализ внутренней политики Бирмы, ставшей на путь демократических преобразований, основанный на личной работе автора с беженцами и полевых исследованиях в тайской части пограничного региона, определили актуальность и научную новизну данной статьи. Библиогр. 14 назв.

Ключевые слова: Бирма/Мьянма, Таиланд, беженец, этнические группы, политические преобразования, образование для всех.

ABSTRACTS

UDC 94

Dyakov N. N. **Russia and Morocco: Main Stages and Features of Evolution of the Bilateral Contacts in the 20th C.** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P. 3–11.

Dyakov Nikolay N. — Doctor in History, Professor, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: nick-d@mail.ru

The history of bilateral links between Russia and Morocco goes back to the late 18th C., when the first contacts were founded by a correspondence between Catherine the Great and the Moroccan Sultan Muhammad b. Abdallah. The present article is dedicated to the 115th anniversary of the official diplomatic relations between Russia and Morocco established in 1898. The author describes main stages and evolutions in the history of political and cultural interaction between the two countries during the 20th C., also giving an analysis of the present — day situation in the bilateral cooperation. Refs 19.

Keywords: Russia, Morocco, bilateral political, cultural relations.

UDC 811.512.161

Avrutina A. S. **The specifics of morphonology as an independent sub-system of a language (on the material of the modern Turkish)** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P. 12–17.

Avrutina Apollinaria S. — Ph.D. in Linguistics, Associate Professor, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: apollinaria1@yandex.ru

The presented article discusses (1) the status for language sub-systems on the material of the modern Turkish language; (2) attempts to define the main structural unit of this sub-system, basing on the material of modern Turkic languages; (3) attempts to define the principle variant of morphoneme or morpheme on the mentioned material. Since Indo-European conceptions have been domineering in the Turkic linguistics for a long time, the scientific literature demonstrated some attempts to use these conceptions to study the Eastern, particularly the Turkic, languages, assuming Indo-European ideas about the language structure and its units. The terminology used in this article is based on the concepts developed within the framework of the Prague School and the ideas of Jan Baudouin de Courtenay. The research uses the statistical methods and diachronically based data. This article is an attempt to show the structural differences between the Turkic morphonological language sub-system and a morphonological sub-system of any Indo-European language. Refs 23.

Keywords: Turkic languages, Ural-Altai languages, Turkish language, morphonology, morphophonology, phoneme, morphoneme, alternation, morpheme forming, vocalic harmony.

UDC 94

Gizbulaev M. A. **Textological analyses of the “ʿIlam at-tilmidh bi ahkam an-nabidh”** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P. 18–24.

Gizbulaev Magomed A. — Junior Research Fellow in the Department of Ancient and Medieval History of Dagestan of the Institute of History, Archaeology and Ethnography Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of the Sciences, Makhachkala, Dagestan, Russian Federation; e-mail: awariyav@gmail.com

The article examines the Muslim legal provisions which treat an issue of nabiz (millet beer) in the pre-Russian Dagestani work “*ʿIlam at-tilmidh bi ahkam an-nabidh*” (Notification to a student with regard to the statements on millet beer) by Abu Bakr al-Muawiya (d. 1791). He was a poet, lawyer and enlightener of the 18th century. The article is based on the content analysis of the most popular written work in the Arabic literary genre in Dagestan, known as “*al-Fiqh*”. The author highlights the underlying principles of Abu Bakr’s legal discourse as a key to discuss the issues of ethics, reason, values, and law teachings treated by the scholar in his work.

The article provides a thorough description of the Dagestan Arabic manuscript, introduces a so far unstudied legal work of the Avar lawyer in the Russian Oriental studies, analyses its linguistic and thematic content. Refs 9.

Keywords: manuscript, fiqh, nabidh, alcohol, mathhab, Islamic law, opinions.

UDC 94

Zelenev E.I. **“Pearl tree” and “Lord of the moon”: an origin of Mamluk state** // Vestnik St.Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P.25–31.

Zelenev Evgeniy I. — Doctor of History, Professor, National Research University Higher School of Economics (NSE), Russian Federation; e-mail: evzelenev@gmail.com

The article is based on Arabic sources, classic and contemporary works of Russian and foreign scientists. One of the most important Arabic sources discussed in this article is a chronic *“Zubdat al-Fikra fi Ta’rikh al-Hijra”* of Beibars al-Mansuri (d. in 1325), who himself was of mamluk origin. The article is concerned with the main events of the period from 1249 — the death of the Ayyubid sultan Al-Salih Najm al-Din Ayyub — to 1257, when his widow Shadjarat ad-Durr was killed. The Ayyubid dynasty came to the end, and the Mamluks come to power. One of the figures of the political life of that period in Egypt was a widow of the penultimate Ayyubid sultan, Shadjarat ad-Durr, who became the ruler of Egypt. Refs 14.

Keywords: Mamluks, Ayyubid dynasty, Shajarat al-Durr, Egypt, Syria.

UDC 94

Iliushina M.Yu. **Sultan Barquq and his time (1382–1399)** // Vestnik St.Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P.32–45.

Iliushina Milana Yu. — Ph.D. in History, Associate Professor, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: aspirant_vf@mail.ru

The article is based on published Arabic sources, an Arabic manuscript and classic and contemporary works of Russian and foreign scientists. The article is concerned with the period of Barquq’s rule (1382–1389). In 1382 the last *Bahri* sultan Hadji was disposed. Within the next seven years all political life in the Mamluk Sultanat was concentrated round an opposition between Barkuk’s supporters and an opposition between those who attempted to return the power to a family Kalaun and those who supported Barquq. In 1389 there was a revolt. Haji was declared a sultan again. In some months Barquq regained the throne, having finally acquired the right to rule the sultanate for the Circassian mamluks. Refs 27.

Keywords: mamluks, sultan Barquq, Egypt, Syria, Circassians.

UDC 94

Yafarova Z.G. **The place of the “Hayat” journal (1926–1929) in the history of the Turkish periodicals** // Vestnik St.Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P.46–51.

Yafarova Zaura G. — Post-graduated student, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: caramelami@gmail.com

The “Hayat” journal (1926–1929) is a periodical covering a range of various cultural, educational, historic, sociological, literary and art, as well as scientific and technical publications. For the first two years all articles were printed in Arabic graphics but starting from November 29, 1928, after changing Arabic graphic for Latin alphabet, all articles were printed in Latin alphabet. The edition of the “Hayat” was supported by the Ministry of National Education of Turkey. The main aim of the journal was to keep people informed with diverse information on significant cultural and political changes carrying out in Turkey after the proclamation of the Republic. Interests concerning the Turkish language, the history of Turkey, Turkish literature were regarded in the journal from the point of view of modern and national identity of the Turkish people. The problem of the development of a new system of national education was considered to be of utmost importance on the journal pages. The first publisher of the journal Mehmet Emin Erisirgil regarded the ideas of pragmatism philosophy, as well as pragmatic “instrumental” pedagogics, which afterwords turned out to be the foundation of a new educational system of Turkey. Refs 5.

Keywords: Turkish periodicals, the Republic of Turkey, the “Hayat” journal, Mehmet Emin Erisirgil, Avni Basman, pragmatism, pragmatic “instrumental” pedagogics.

UDC 821.411.16

Mayatskaya E.L. **Mythological motives and postmodern irony in the novel “Fontanelle” by Meir Shalev** // Vestnik St.Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P.52–60.

Mayatskaya Elena L. — Master of Philology, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: elenamay11@mail.ru

The article deals with the novel “Fontanelle” by the famous Israeli writer Meir Shalev. The novel was published in 2002 and has been translated into several languages. Together with other works by the author it is considered to fall into a category of postmodernism — a trend that has influenced in the recent decades not only the Israeli fiction, but also other literatures of the Middle East region. Another common feature of Meir Shalev’s works is his keen interest in mythological images and themes of ancient times (especially, that of the Bible) and in patterns of mythological nature found in the collective conscience of modern Israeli people. These two main patterns that include attitudes toward Holy Scriptures and representations of Founding Fathers of the state of Israel have turned into national metanarratives. The researcher of this article focuses on how the writer uses various mythological motives to create subjects and plots imbued with elements of postmodernistic irony. The author of the research has also made an attempt to trace postmodern response reflected in the novel to the forementioned metanarratives and to give examples of how fictional parody affects heroes from the Old Testament and images from modern Israeli myths. Refs 10.

Keywords: literature, Israel, fiction, prose, Hebrew, literary studies, postmodernism.

UDC 821.581

Nikitina A. A. Character portrayal in Chinese novels of the 1950s: the Party Loyalist vs. the Bourgeois Anti-Hero // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P. 61–67.

Nikitina Alexandra A. — Master of Asian and African Studies, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: sashurochka@gmail.com

The article examines several novels from the early Communist period in China (“The Story of New Heroic Sons And Daughters” (1949), “The Song of Youth” (1958), “Bitter Herb” (1958) and “Morning in Shanghai” (1958)) and the potential of their protagonists to form healthy emotional attachments. The novels focus on depicting peasants and workers who try to overcome feudal way of thinking and be proactive in building their own happy lives. The novel “The Song of Youth” celebrates the revolutionary spirits of young intellectuals in big cities. The novel “Morning in Shanghai” depicts workers of the cotton mill in contrast to its owners — businessmen and bankers.

While the authors of these novels do their best to make the Communist ideal of “comradeship” look attractive, they succeed only in creating one character after another with the same psychopathology. These “ideal” citizens are incapable of either erotic or parental love, and are not afraid of private loss or even death. Love between party loyalists is always and everywhere a function of the social body and of the wider responsibilities of the individual to that body — in short, of the Communist project to “unite” China — and never of individual idiosyncrasies; love between individual human beings is never allowed to trump the primacy of sacrifice in the name of the revolution or even to become a microcosm of the revolutionary spirit. While the abstract monomania of the model Communists leaves them incapable of the kinds of local attachment on which true humanity depends, the bourgeois villains depicted in these novels are all unique in their passions — for women, money, power and so on — and in their all-too-human, complex, contradictory ways seem more like real people to the modern reader. Refs 10.

Keywords: Chinese literature, literary character, CPC, ideology.

UDC 821.411.21

Suvorov M. N. Some new novels from Yemen: between revelation and épatage // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P. 68–78.

Suvorov Mikhail N. — Doctor of Philology, Associate Professor, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: soumike@mail.ru

What characterises Arabic literary bestsellers of the recent decade is candor in dealing with subjects, that previously used to be a kind of taboo in Arabic literature: sexual relations, sharp criticism of archaic cultural tradition, corruption and political oppression in the post-colonial Arab world, etc. Many Arab writers aim now at violating taboos by any means, sometimes at the expense of the quality of their writings. From this point of view three Yemeni novels: “The beautiful Jew” (2009) by ‘Ali al-Muqri, “Submissive wives” (2009) by Nadiya al-Kawkabani and “The red manuscript” (2010) by Muhammad al-Gharbi ‘Amran are analyzed in the article. The first one of these novels is an adventure love-story of a young Jew and a Moslem girl, which took place in Yemen in the 17th century. The unrealistic story is obviously intended to shock the reader by religiously inadmissible love-relations between a Jew and a female Moslem. The second novel presents a mosaic of fates of Yemeni women, who suffer in their family lives. Here we find a lot of savage “scandalous” cases that may be attributed exclusively to men’s mental disorders, not restricted to Moslem society, and therefore the author’s vivid intention to reveal negative sides of Moslem cultural tradition seems feigned in

a way. The third novel is of epic kind, concentrating mainly on the oppositionist NDF's struggle against the North Yemeni government in the 1970–80s. The author, though, saturated his work with sexual scenes, which have little relation, if any, to the main course of events. Refs 6.

Keywords: Yemen, Arabic literature, Arabic prose.

UDC 94(5)

Teptyuk P.S. **Some characteristics of the classical maqāma** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P.79–84.

Teptyuk Pavel S. — Post graduate, The Institute of Oriental Manuscripts of The Russian Academy of Sciences, Russian Federation; e-mail: sunhealth@yandex.ru

Most of the researches, by giving definition of the classical maqama, mention its most obvious features (eloquent manner of narration, rhymed rhythmical prose, verses, two permanent characters), which in fact also belong to other Arabic genres, thus that features cannot be fully considered as a distinctive. This article is devoted to the research of particularities of classical maqama, which were not represented well in the fundamental works, related to the study of the history of genre. Among them are conditional historical-literary subdivision of the genre; designation of genesis and functions of traditional introductory phrase in maqāmas; special conjunction of saj', prose and verses in combination with fiction latitude in narration; possible description of plot in verses, which duplicates the text written earlier in saj'; functions of la prose libre in narration of the classical maqama; kinds and features of saj' used in classical and postclassical maqamas.

The author determines essential features of maqama, which distinguish it from other Arabic genres, designates conditions, which provided popularity and prevalence of the classical maqama, and lists possible reasons of such a high difference between maqāmas of classical authors and their postclassical followers. Refs 6.

Keywords: Arabic literature, maqāmāt, al-Ḥarīrī, rhymed prose.

UDC 94(5)

Kartashyan A.Z. **The Millet system's formation in the Ottoman Empire** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P.85–93.

Kartashyan Anahit Z. — Post-graduated student, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: anahitkartashyan@yahoo.com

This paper focuses on the analysis of the Millet system's political role in the Ottoman Empire. The research on non-Muslim subject's history is an important link in the chain of the Ottoman Empire history. The millets had a cultural, social and political function, as well as obvious spiritual role. It may be defined as a political organization within the Ottoman administration, accepting sultan's absolute power, granted to the non-Muslims a right of self-management in their community affairs. However, there was a frequent state intrusion into the millets' affairs.

The head or millet bashi was elected by the millet but had to receive the confirmation of the Sultans. So, it became easy for the state to intervene in the elections of the more important millets.

The Millet system could have been a proper and good solution of non-Muslims' problems in the Ottoman Empire, but it didn't work very well. It became a very important instrument of the foreign powers to gain the advantages from the Sublime Porte. Refs 36.

Keywords: the Ottoman Empire, the Millet system, the Armenian millet, Armenian Patriarchate of Constantinople, Tanzimat.

UDC 394.014

Kotin I. Yu. **To be British, to be Asian? The dilemma of the British Asians as seen by Daljit Nagra** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P.94–107.

Kotin Igor Yu. — Doctor of History, Professor, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: igorkotin@mail.ru

British poet of Punjabi (Indian) origin Daljit Nagra (b. 1966) represents the second generation of Indians in the United Kingdom. He teaches English in London school and writes poetry. His poetic works deserved several national and international prizes. His first book of poetry "Look We Have Coming to Dover!" published by prestigious Faber & Faber reveals his literary tastes and interests. It also contains a dozen of poems in Punglish (Punjabi English) of interest for ethnographer. These are stories of an Indian boy in "White Town" and description of Asian enclave of London, a story of arranged marriage and a "myth of

return” tale. He also covers the theme of death of Asian in the British environment, the race and racism theme and the “myth of return” among elder generation of immigrants. Daljit Nagra shows the picture of “Indian town” within the bigger white English city. He also explores life of the isolated Indian family in the dominant White suburb. The masterpiece of Daljit Nagra, his story of the visit of English Indians to the historical homeland shows the rising gap between the diasporic Indians and the sending society. Recent publication of his new book of poetry “Tippoo Sulan’s Incredible White-Man-Eating Tiger Toy-Machine!!!” shows that the Indian diaspora theme is not yet exhausted. An attempt by Nagra to turn to the Indian epic and his modern rendering of the famous ancient Indian epic poem marks the poets appreciation of Indian culture and “coming back” to his cultural roots. Refs 9.

Keywords: Indians, immigrants, South Asians, Great Britain, poetry.

UDC 323.1

Pugacheva E. V. Thailand and Burma (Myanmar): future of Burmese refugees in Thailand // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2013. Issue 4. P. 108–115.

Pugacheva Ekaterina V. — Post-graduated student, St. Petersburg State University, Russian Federation; e-mail: khatriya_me@hotmail.com

The article discovers reasons for the continuous exodus of Burmese refugees into neighboring Thailand and related security concerns on the border. The situation in the border region is analyzed in the context of the national security strategy of Thailand. The article offers a critical analysis of current political reform in Burma and reasons for its inconsistency. Moreover, the article discovers a link between the state policy and human rights violations that Burmese government is accused of, including forced displacement, land confiscation, forced labor, child labor, rape as a weapon of war and racial/ethnic/religious discrimination. The shortcomings of the Thai approach in dealing with refugee influx on the border with Burma are described in this article. Special attention is devoted to the future of young Burmese refugees in Thailand and to their education opportunities in the kingdom. The article ends with conclusions on how refugee community can be used as an instrument of political influence and potential destabilization of the region. The author’s first-hand work with the refugee community and field-research on the Thai border contributes to the deeper analysis of recent democratic reforms in Burma and define topicality and scientific innovation of the article. Refs 14.

Keywords: Burma/Myanmar, Thailand, refugee, ethnic groups, political changes, education for all.

ПЕРЕЧЕНЬ СТАТЕЙ, ОПУБЛИКОВАННЫХ В ЖУРНАЛЕ
«ВЕСТНИК САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА»
в 2013 году

СЕРИЯ 13: ВОСТОКОВЕДЕНИЕ, АФРИКАНИСТИКА

	Вып.	Стр.
Россия и Восток		
<i>Дьяков Н. Н.</i> Россия и Марокко: основные этапы и черты эволюции двусторонних связей в XX веке	4	3–11
<i>Старовойтова Е. О.</i> Российская политика в Китае после Русско-японской войны 1904–1905 годов: дискуссии в современной историографии.....	1	3–9
Языкознание		
<i>Guzev V. G., Özlem Deniz Yilmaz.</i> Subjunctive Mood (Thought-Mood) in Turkish.....	3	3–12
<i>Аврutiна А. С.</i> О специфике морфонологии как особой подсистемы языка (на материале современного турецкого языка).....	4	12–17
<i>Аврutiна А. С.</i> Некоторые спорные вопросы в учении о диссимиляции в тюркских языках	2	3–11
<i>Дубровина М. Э.</i> Эволюция тюркской категории склонения в контексте системной лингвистики (на материале языка древнетюркских рунических памятников)	1	10–17
<i>Касевич В. Б.</i> Буддийские схоласты и современные теории речевых актов.....	3	13–18
<i>Кутафьева Н. В.</i> Числительные в устойчивых выражениях японского языка.....	1	18–27
<i>Мызникова В. В.</i> Речевое оформление и использование обращений в японском и корейском языках	1	28–34
<i>Смирнова М. О.</i> Комментарии к первым тибетским грамматическим трактатам «Сумчупа» и «Тагкичжугпа»	2	12–18
История и источниковедение		
<i>Алексеев А. К.</i> Некоторые объекты мусульманского паломничества на северо-востоке Ирана	3	19–30
<i>Битнер К. А.</i> «Изведавший болезни»: к интерпретации фрагмента книги пророка Исаяи в свете кумранских данных.....	3	31–40
<i>Гизбулаев М. А.</i> Источниковедческий анализ сочинения « <i>Илам ат-тилмиз би ахкам ан-набиз</i> »	4	18–24
<i>Гурьян Н. В.</i> Словарь «Сяо Эръя»: предварительное исследование	1	35–46
<i>Ерёмина (Мини) М. В.</i> Русские женщины середины XIX века в «Описании России» ат-Тантави.....	2	27–33
<i>Зеленев Е. И.</i> «Жемчужное дерево» и «Повелитель луны»: возникновение государства мамлюков.....	4	25–31
<i>Зеленев Е. И., Илюшина М. Ю.</i> Мамлюкский султанат в Египте: Бейбарс и его эпоха (1260–1277)	3	41–53
<i>Илюшина М. Ю.</i> Борьба за власть в Мамлюкском султанате в первый период правления Баркука (1382–1389)	4	32–45
<i>Кудояров В. Н.</i> Японо-голландские отношения в эпоху Эдо (1603–1867).....	3	54–61
<i>Овчинникова С. Э.</i> «Общество изучения Сёва» и его роль в создании проекта «Великой Восточно-Азиатской Сферы Сопроцветания», 1933–1940 годы	2	34–42
<i>Османов Е. М.</i> Народные воинские формирования периода бакумацу (1854–1867) и разработка доктрины японских вооруженных сил	1	47–57
<i>Погудина Ю. Ю.</i> Трудовая миграция рабочей силы в процессе урбанизации Китая после 1978 года.....	2	43–48

<i>Солощева М. А.</i> О роли школы Ньингма в политической и религиозной жизни Тибета (1642–1735)	3	62–72
<i>Солощева М. А.</i> Кукунорский мятеж 1723–1724 годов и его значение для истории Тибета	1	58–67
<i>Янковская А. А.</i> Топоним Қақула в «Путешествии» Ибн Баттуты и других арабских источниках	2	49–54
<i>Яфарова З. Г.</i> Место журнала «Хаят» (1926–1929) в истории турецкой периодической печати.....	4	46–51
<i>Яфиа Юсиф Джамиль.</i> Списки «Комментария ат-Тафтазани на грамматику аз-Занджани» из фонда Восточного отдела научной библиотеки им. М. Горького Санкт-Петербургского государственного университета	2	19–26

Литературоведение

<i>Воробьева С. Н.</i> Мелодический компонент в средневековой турецкой ашыкской поэзии.....	2	55–59
<i>Ляхович А. В.</i> «Эта наша жизнь...»: творческий поиск Шу'аibu Макарфи.....	1	68–73
<i>Ляхович А. В.</i> Особенности художественного языка «Гандоки» Мухаммаду Белло Кагара.....	2	60–65
<i>Маяцкая Е. Л.</i> Мифологические мотивы как средство постмодернистской иронии в романе Меира Шалева «Фонтанелла»	4	52–60
<i>Митькина Е. И.</i> Поэтический сборник цинского поэта Хуан Цзинжэня «Ляндансюань»: история создания.....	1	74–80
<i>Мокрушина А. А.</i> Философско-аскетическая поэзия Абу-ль-Атахии	2	66–72
<i>Никитина А. А.</i> «Средний герой» или «идеальная личность»? Литературная политика в КНР в 1961–1976 годах	3	73–80
<i>Никитина А. А.</i> Особенности изображения героев в китайской романистике 50-х годов XX века.....	4	61–67
<i>Никитина А. А.</i> О влиянии политики Коммунистической партии Китая (КПК) на изображение персонажей в китайской литературе 1949 — начала 1960-х годов	2	73–81
<i>Самсонова И. В.</i> Современный турецкий детектив: этапы становления и развития.....	3	81–90
<i>Стрельцова Л. А.</i> Непальская поэзия «Третьего измерения»	1	81–87
<i>Суворов М. Н.</i> Новые романы из Йемена: между откровением и эпатажем	4	68–78
<i>Тептюк П. С.</i> Некоторые особенности классической макамы.....	4	79–84
<i>Туранская А. А.</i> Бурятское издание избранных песнопений Миларэпы (1040–1123).....	1	88–90
<i>Туранская А. А.</i> Монгольский перевод сборника «Сто тысяч песнопений» Миларэпы.....	2	82–88

Геокультурные пространства и коды культур Азии и Африки

<i>Завьялова О. Ю.</i> Отражение некоторых мировоззренческих особенностей в пословицах манден.....	3	91–98
<i>Карташян А. З.</i> Некоторые аспекты формирования системы миллетов в Османской империи	4	85–93
<i>Котин И. Ю.</i> Быть британцем / быть «азиатом» — дилемма британских «азиатов» в поэзии Далджита Награ	4	94–107
<i>Мокрушина А. А.</i> Лингвокультурологический аспект жанра заруды в сирийском фольклоре.....	1	91–102
<i>Москалёва А. О.</i> «Охранительная формула» в ассирийских царских надписях II тыс. до н. э. ...	2	89–99
<i>Семёнова В. Н.</i> Эфиопская сакральная живопись: проблемы периодизации	2	100–110

Международные отношения, политика и экономика стран Азии и Африки

<i>Пугачева Е. В.</i> Таиланд и Бирма (Мьянма): будущее иммигрантов из Бирмы в Таиланде.....	4	108–115
<i>Пылева А. И.</i> Колониальная политика Франции и деятельность католической церкви в Сиаме в XIX веке	3	99–109

Обзоры и рецензии

<i>Колотов В. Н.</i> Рецензия на монографию Д. В. Мосякова «Политика Китая в Юго-Восточной Азии: от прошлого к настоящему». М.: Институт Востоковедения РАН, 2012. 220 с.	2	111–113
<i>Османов Е. М.</i> Рецензия на учебное пособие: Ширяев Б. А., Федоров Н. В. История международных отношений в Тихоокеанском регионе. СПб.: СПбГУ, 2010. 248 с.	1	103–105
<i>Рыбаков В. М., Маяцкий Д. И.</i> Новейшее уникальное исследование по загробной жизни в традиционных китайских верованиях. (Рецензия на научно-справочное издание «Духи и божества китайской преисподней»).....	1	106–107
<i>Самойлов Н. А.</i> Рецензия на книгу: Бочаров В. В. Неписанный закон: Антропология права. СПб.: Издательство РХГА, 2012. 386 с.	1	108–111

Хроника научной жизни

<i>Самойлов Н. А., Мыльникова Ю. С.</i> XIX конференция Европейской ассоциации китаеведения	1	112–117
---	---	---------

In memoriam

<i>Сторожук А. Г.</i> Профессор Е. А. Серебряков (1928–2013). Памяти Учителя	4	116–119
<i>Янь Годун.</i> Академик Рифтин (1932–2012) навсегда останется в наших сердцах.....	3	110–115

CONTENTS

Russia and the East

- Dyakov N. N.* Russia and Morocco: main stages and features of evolution of the bilateral contacts in the 20th century..... 3

Linguistics

- Avrutina A. S.* The specifics of morphonology as an independent sub-system of a language (on the material of the modern Turkish) 12

History and source studies

- Gizbulaev M. A.* Textological analyses of the “*ʿIlam at-tilmidh bi ahkam an-nabidh*” 18
Zelenev E. I. “Pearl tree” and “Lord of the moon”: an origin of Mamluk state 25
Iliushina M. Yu. Sultan Barquq and his time (1382–1399)..... 32
Yafarova Z. G. The place of the “Hayat” journal (1926–1929) in the history of the Turkish periodicals... 46

Literary studies

- Mayatskaya E. L.* Mythological motives and postmodern irony in the novel “Fontanelle” by Meir Shalev..... 52
Nikitina A. A. Character portrayal in Chinese novels of the 1950s: the Party Loyalist vs. the Bourgeois Anti-Hero..... 61
Suvorov M. N. Some new novels from Yemen: between revelation and épatage..... 68
Teptyuk P. S. Some characteristics of the classical maqāma 79

Geocultural spaces and codes of the cultures of Asia and Africa

- Kartashyan A. Z.* The Millet system’s formation in the Ottoman Empire 85
Kotin I. Yu. To be British, to be Asian? The dilemma of the British Asians as seen by Daljit Nagra 94

Foreign policy and international relations of Asia and Africa

- Pugacheva E. V.* Thailand and Burma (Myanmar): future of Burmese refugees in Thailand..... 108

In memoriam

- Storozhuk A. G.* Professor E. A. Serebryakov (1928–2013). In Memoriam of our Teacher 116

- Abstracts..... 124

- List of the articles..... 129